2024/2602

8.10.2024

AVTAL MELLAN KONUNGARIKET NORGE OCH EUROPEISKA UNIONEN OM EN NORSK FINANSIELL MEKANISM FÖR PERIODEN MAJ 2021–APRIL 2028

Artikel 1

1) Mål

Konungariket Norge åtar sig att bidra till att minska de ekonomiska och sociala skillnaderna inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och till att stärka sina förbindelser med mottagarstaterna genom en separat norsk finansiell mekanism inom de tematiska prioriteringar som anges i artikel 3 ([1]).

2) Gemensamma värderingar och principer

Den norska finansiella mekanismen (2021–2028) grundar sig på de gemensamma värderingarna och principerna om respekt för människans värdighet, frihet, demokrati, jämlikhet, rättsstatens principer och respekt för de mänskliga rättigheterna, däribland rättigheter för personer som tillhör minoriteter.

Alla program och verksamheter som finansieras genom den norska finansiella mekanismen ska vara förenliga med respekten för dessa värderingar och principer och ska avstå från att stödja insatser som eventuellt inte är förenliga med denna respekt. Genomförandet av programmen och aktiviteterna ska vara förenligt med de grundläggande rättigheter och skyldigheter som är förankrade i relevanta instrument och standarder.

Artikel 2

Åtaganden

Det finansiella bidrag som avses i artikel 1 ska uppgå till 1 380 000 000 EUR. Ett ytterligare finansiellt bidrag på 83 000 000 EUR ska också göras tillgängligt för projekt avseende utmaningar som uppstått till följd av invasionen av Ukraina. Dessa bidrag ska göras tillgängliga för åtaganden i årliga delbetalningar på 209 000 000 EUR under perioden 1 maj 2021–30 april 2028.

Det sammanlagda beloppet ska bestå av landspecifika anslag i enlighet med artikel 6 tillsammans med de medel som anges i artikel 7.

Artikel 3

1) Tematiska prioriteringar

De landspecifika anslagen ska tillhandahållas för att främja följande övergripande tematiska prioriteringar:

a) Europeisk grön omställning.

b) Demokrati, rättsstatens principer och mänskliga rättigheter.

c) Social delaktighet och resiliens.

Programområdena inom dessa tematiska prioriteringar anges i bilagan till detta avtal. Innehållet i dessa programområden kommer att fastställas efter att mottagarstaterna rådfrågats.

2) Mottagarstaternas behov

Programområdena ska väljas, inriktas och anpassas efter varje mottagarstats behov, med beaktande av mottagarstatens storlek och bidragsbeloppet. Det förfarande som ska tillämpas för detta ändamål fastställs i artikel 9.5.

Artikel 4

1) Samförståndsavtal

För att åstadkomma en inriktning och säkerställa ett effektivt genomförande i enlighet med de övergripande mål som anges i artikel 1 och med beaktande av EU:s politik och landspecifika rekommendationer samt de partnerskapsavtal som ingåtts mellan medlemsstaterna och Europeiska kommissionen, ska Konungariket Norge med varje mottagarstat förhandla fram ett samförståndsavtal i enlighet med artikel 9.5.

([1]) I detta avtal ska hänvisningar till artiklar, om inte annat anges, förstås som hänvisningar till artiklar i detta avtal.

2) Samråd med Europeiska kommissionen

Samråd med Europeiska kommissionen ska äga rum på strategisk nivå och ska hållas under förhandlingarna om samförståndsavtalen i syfte att främja komplementaritet och synergier med EU:s sammanhållningspolitik.

Artikel 5

1) Medfinansiering

När det gäller de program inom ramen för de landspecifika anslagen för vilka mottagarstaterna ska ha genomförandeansvar ska Konungariket Norges bidrag uppgå till högst 85 % av programkostnaderna, om inget annat beslutas av Konungariket Norge.

2) Statligt stöd

Tillämpliga regler om statligt stöd ska efterlevas.

3) Ansvar

Konungariket Norges ansvar för projekten ska inskränkas till att tillhandahålla medel i enlighet med den överenskomna planen. Konungariket Norge kommer därför inte att påta sig något ansvar gentemot tredje part.

Artikel 6

Landspecifika anslag

De landspecifika anslagen ska tillhandahållas följande mottagarstater: Bulgarien, Tjeckien, Estland, Kroatien, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Rumänien, Slovenien och Slovakien, i enlighet med följande fördelningsnyckel:

Mottagarstat	Medel (EUR)
Bulgarien	127 197 491
Kroatien	65 092 127
Cypern	8 613 472
Tjeckien	110 034 588
Estland	35 081 761
Ungern	124 271 436
Lettland	53 529 539
Litauen	57 575 226
Malta	5 462 877
Polen	452 283 429
Rumänien	291 616 358
Slovakien	63 904 256
Slovenien	24 437 440

De angivna beloppen omfattar de landspecifika anslag som ska göras tillgängliga för varje mottagarstat i enlighet med artikel 9.5 och den andel av fonden för det civila samhället som anges i artikel 7 som ska komma varje mottagarstat till godo.

Artikel 7

Inom den norska finansiella mekanismen ska tre fonder göras tillgängliga. De ska bidra till att uppnå målen för den norska finansiella mekanismen (2021–2028) enligt vad som anges i artikel 1 och till de tematiska prioriteringar som anges i artikel 3. Norska enheter kan delta som partner i fonderna.

1) Fond för det civila samhället

10 % av det totala beloppet ska avsättas för en fond för det civila samhället. Fördelningsnyckeln för mottagarstaterna anges i artikel 6.

5 % av fonden ska tilldelas transnationella initiativ.

2) Fond för kapacitetsuppbyggnad och samarbete med internationella organisationer och institutioner

2 % av det totala beloppet ska avsättas för en fond för kapacitetsuppbyggnad och samarbete med internationella organisationer och institutioner, bland annat Europarådet, OECD och Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter (FRA). Denna fond ska främja de tematiska prioriteringarna i mottagarstaterna.

3) Fond för social dialog och anständigt arbete

1 % av det totala beloppet ska avsättas för en fond för social dialog och anständigt arbete.

Artikel 8

1) Samordning med den finansiella mekanismen för EES

Det finansiella bidrag som avses i artikel 1 ska nära samordnas med Eftastaternas bidrag inom ramen för den finansiella mekanismen för EES. Konungariket Norge ska särskilt säkerställa att förfarandena och genomförandebestämmelserna i allt väsentligt är desamma för de båda finansiella mekanismerna.

2) Samordning med EU:s sammanhållningspolitik

Alla relevanta ändringar av EU:s sammanhållningspolitik ska beaktas på lämpligt sätt.

Artikel 9

För genomförandet av den norska finansiella mekanismen ska följande gälla:

1) Samarbete

De mål för den norska finansiella mekanismen som anges i artikel 1 ska eftersträvas i nära samarbete mellan mottagarstaterna och Konungariket Norge, med respekt för de värderingar och principer och med iakttagande av de rättigheter och skyldigheter som avses i artikel 1.2.

2) Principer för genomförande

I alla stadier av genomförandet ska den högsta graden av öppenhet, ansvarighet och kostnadseffektivitet tillämpas, tillsammans med respekt för principerna om god förvaltning, partnerskap och flernivåstyrning, hållbar utveckling, jämställdhet mellan könen och icke-diskriminering.

3) Förvaltning av fonderna

Konungariket Norge ska sköta och ansvara för genomförandet, inbegripet förvaltning och kontroll, av de tre fonder som anges i artikel 7.

4) Förvaltning som sköts av Konungariket Norge

Konungariket Norge, eller en enhet som utnämns av Konungariket Norge, ska ansvara för den övergripande förvaltningen av den norska finansiella mekanismen. Ytterligare bestämmelser om genomförandet av den norska finansiella mekanismen, inbegripet förenklingsåtgärder som syftar till att säkra effektivitet och ändamålsenlighet vid genomförande, ska utfärdas av Konungariket Norge efter samråd med mottagarstaterna vilka kan bistås av Europeiska kommissionen. Konungariket Norge ska sträva efter att utfärda sådana bestämmelser innan samförståndsavtalen undertecknas.

5) Förhandlingar om samförståndsavtal

Konungariket Norge ska med varje mottagarstat förhandla fram ett samförståndsavtal om respektive landspecifikt anslag, med undantag för de medel som avses i artikel 7 och punkt 3 i denna artikel. I samförståndsavtalet ska programmen, fördelningen av medel mellan programområden, förvaltnings- och kontrollstrukturerna samt tillämpliga villkor anges.

6) Genomförande

a) På grundval av samförståndsavtalen ska mottagarstaterna lämna in förslag till särskilda program till Konungariket Norge som ska utvärdera och godkänna förslagen och ingå bidragsavtal, som innehåller relevanta villkor, riskbedömning och riskreducerande åtgärder, med mottagarstaterna om varje program.

b) Mottagarstaterna ska ansvara för genomförandet av de godkända programmen och ska sörja för lämpliga förvaltnings- och kontrollsystem för att säkerställa ett sunt genomförande och en sund förvaltning.

c) Konungariket Norge får genomföra kontroller enligt sina interna krav. Mottagarstaterna ska lämna allt bistånd, alla upplysningar och all dokumentation som behövs för detta.

d) För att säkerställa att skyldigheterna fullgörs får Konungariket Norge, efter en bedömning och efter att ha hört mottagarstaten, vidta lämpliga och proportionella åtgärder, inbegripet innehållande av utbetalningar och återkrav av medel.

e) När så är lämpligt ska partnerskap ingås vid beredningen, genomförandet, övervakningen och utvärderingen av de finansiella bidragen, så att ett brett deltagande säkerställs. Partner kan finnas t.ex. på lokal, regional och nationell nivå samt inom den privata sektorn, det civila samhället och bland arbetsmarknadsparterna i mottagarstaterna och i Konungariket Norge.

f) Alla projekt som omfattas av programmen i mottagarstaterna får genomföras i samarbete mellan bl.a. enheter baserade i mottagarstaterna och i Konungariket Norge, i enlighet med gällande regler för offentlig upphandling.

7) Förvaltningskostnader

Konungariket Norges förvaltningskostnader ska täckas av det sammanlagda belopp som anges i artikel 2 och ska anges i de genomförandebestämmelser som avses i punkt 4 i den här artikeln. Förvaltningskostnaderna för de fonder som anges i artikel 7 ska täckas av det belopp som anslås till fonderna.

8) Rapportering

Konungariket Norge ska rapportera om sitt bidrag till målen för den norska finansiella mekanismen.

Artikel 10

1) Detta avtal ska ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna enligt deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumenten ska deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

2) Avtalet träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att det sista ratifikations- eller godkännandeinstrumentet deponerades.

3) I avvaktan på att de förfaranden som avses i punkterna 1 och 2 ska slutföras ska detta avtal tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den första månaden efter det att den sista anmälan i detta syfte deponerats.

Artikel 11

Detta avtal är upprättat i ett enda original på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och norska språken, vilka alla texter är lika giltiga, och ska deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat, som ska överlämna en bestyrkt kopia till varje part i detta avtal.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

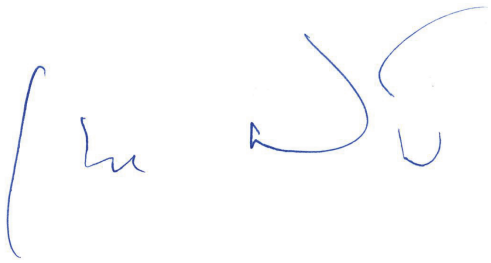
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



BILAGA

Grön omställning

Grönt företagande och innovation

Forskning och innovation

Allmän och yrkesinriktad utbildning samt ungdomssysselsättning

Kultur

Lokal utveckling, god samhällsstyrning och inkludering

Romers integrering och egenmakt

Folkhälsa

Katastrofförebyggande och katastrofberedskap

Rättsväsendet, inbegripet våld i hemmet och könsrelaterat våld, tillgång till rättslig prövning, kriminalvård, grov och organiserad brottslighet

Asyl, migration och integration

Institutionellt samarbete och kapacitetsuppbyggnad

Mottagarstaterna kommer också att dra nytta av projekt som finansieras av:

Fond för det civila samhället

Fond för kapacitetsuppbyggnad och samarbete med internationella partnerorganisationer och -institutioner

Fond för social dialog och anständigt arbete

Jämställdhet mellan könen och digitalisering kommer att integreras och ingå i alla relevanta programområden.